



都城国際交流協会会報

MIA NEWS

ミア ニュース

編集発行：都城国際交流協会
〒885-8555 都城市姫城町6-21
都城市役所 国際化推進室内
電話 0986-23-2295
FAX 0986-23-3223
http://miyakonojo-mia.com/
E-mail mia@btvm.ne.jp

会長挨拶

新年明けましておめでとうございます。
旧年中は皆様に大変お世話になりました。本当にありがとうございました。

昨年は、新型コロナウイルス感染症拡大防止のため、日本語れんしゅう会やトリアナイトなどの事業を中止しました。さらに、今月17日に予定していましたワールドフェスタも残念ながら中止いたしました。

一方、日本語れんしゅう会は、ようやく10月から感染症拡大防止対策を十分図りながら、毎週金曜日と隔週の日曜日に定期的に開催できるようになりました。外国人市民の方々の生活を守るため、ボランティアの方々のお力をいただきながら継続できればと考えています。(※現在は「感染急増圏



都城国際交流協会
会長 児玉 宏紀

域」に指定されているため休止しています。)

しかしながら、まだまだ新型コロナウイルス感染症の動向は、予断を許さない状況です。このような状況下ではございますが協会としましては、地道に、確実に感染症防止対策を行いながら、希望を持ちつつ事業に取り組んでまいりたいと思います。

都城国際交流協会では、今まで以上に事業の充実を図るため行政と連携しながら、外国人市民の方々が安心して暮らせるよう外国人市民への支援や市民への啓発に積極的に取り組んでまいります。

今後とも都城国際交流協会へのご支援とご協力をお願い申し上げます。

協会情報

◆「外国人が見た宮崎」巡回展 中止のお知らせ

1月19日(火)~21日(木)都城市役所、1月27日(水)~29日(金)三股町立図書館内で予定していた「外国人が見た宮崎」巡回展は中止します。

◆先月号の会報で案内した国際理解講座は、現在のところ開催の予定ですが、新型コロナウイルス感染症の状況により中止する場合があります。受講者の方には直接お知らせします。

◆MIA NEWSに記事を書きませんか

過去の海外旅行記、海外留学体験記など、国際交流・協力に関する記事を書いてみませんか。1200字程度で、写真1~2枚、文字数は1200字以下でもかまいません。興味のある方はお気軽にお問い合わせください。記事を書いてくださった方に、映画館シネポート様よりいただいた映画のチケットを差し上げています。



インフォメーション ~他団体等からのお知らせ~

◆都城市 日本語講座(初級)

日本語の読み・書き・会話がほとんどできない人の為の講座です。知り合いの外国人に知らせてください。

日 時： 2月9日~3月19日の毎週火曜日と金曜日

10:00~11:30(90分間)

※ただし、2/16(火)と2/23(火)は休み

場 所： 都城市コミュニティセンター2階 研修室

対 象： 都城市内在住の外国人

定 員： 5名程度 (先着順)

費 用： 無 料

申込期限： 2月8日(月)まで

申込み： 国際化推進室まで電話、FAXまたはEメールで

申込み・問合せ先： 国際化推進室

電話： 0986-23-2295 Fax： 0986-23-3223

Eメール： intl@city.miyakonojo.miyazaki.jp

※申込書は、市ホームページにも掲載しています



◆外国人災害サポートボランティア養成講座受講者募集!

災害時に外国人住民や外国人旅行者支援に必要な心構えや知識、支援体制について学び、災害に強い多文化共生の地域づくりを考えます。講座終了後は災害時のボランティアとしてご登録いただきたいと考えています。

日 時： 2月13日(土) 10:00~12:00

方 法： オンライン(Zoom)にて開催

定 員： 30名

(応募多数の場合は抽選/県協会賛助会員優先)

受講料： 無 料

講 師： (一財) 熊本市国際交流振興事業団

事務局長 八木 浩光氏

申込方法：

①住所②氏名③電話番号④メールアドレスを、電話、Faxまたはメールにて1/29(金)までにお申込みください。メールでお申し込みの際は件名を「外国人災害サポートボランティア養成講座」と明記してください。受講者には後日ZoomのURLをメールでお送りします。

申込み・問合せ：

(公財)宮崎県国際交流協会(担当:淡路)

電話： 0985-32-8457 Fax: 0985-32-8512

E-mail: miyainfo@mif.or.jp



「国民IDカード」

～都城市モンゴル国際交流員 ソヨルマーさんによるモンゴル紹介～

明けましておめでとうございます。皆様にとって、2021年は素敵な年になりますように！

日本の1月はお正月と成人式で賑わうおめでたい月ですね。ですが、今年は感染防止のため、様々な対策が続く中での調整が目立つ1月になってしまいました。都城市の成人式は感染防止のため8月に延期されました。予定の日は無事に行われることを願っております。

モンゴルには成人式という特別なお祝の日は無いですが、16歳になって国民IDカードをもらうのが、日本の成人式と似たような大切なことです。家族や友達からお祝いメッセージをいただいたり、家族内でお祝いしたりします。しかし、このカードをもらっ



▲国民IDカードの表面

ても、法的にはまだ子供です。モンゴル国の憲法では18歳になった人を成人とします。選挙権も、運転免許も18歳からです。

モンゴルでも子供が生まれたら日本と同じく役所へ行って出生登録をします。登録すると、国民登録ナンバーが書かれている出生証明書ももらいます。この証明書は、国民IDカードをもらうまでの身分証明書の役割を果たします。

満16歳になったら申請できる国民IDカードには、国民登録ナンバーと国民IDカードナンバー、それから本人の基本情報が記載されています。このカードに顔写真が記載されるため、25歳と45歳の計2回更新します。

モンゴルでは、行政手続きの際に本人を証明できる書類と言えば、この国民IDカードです。



▲出生証明書の表紙

編集部より

最近は何でも音楽でもインターネットでダウンロードして読んだり聴いたりできるので、CDなどを買うことがなくなりました。けれど、本は昔と変わらずそばにあり、本屋通いもやめられません。たまにスマホでネット小説を読んだりしますが、やはり文庫本やハードカバーの本の方がページをめくる楽しみがあり、初めて手にして読んだときの気持ちをいつまでも思い出させてくれます。ちなみに小学生の頃、お年玉で買った「森は生きている(作者:サムイル・マルシャーク、岩波書店)」もいまだに現役です。 [池田]

新年あけましておめでとうございます。本年もMIANEWSの御愛読をお願い致します。

さて、今年は丑年です。丑年生まれの方は、努力家でマイペースだと言われているようです。

牛が草を食べる時、しっかり咀嚼(そしゃく)して、反芻(はんすう)するように、何事もじっくり考え、納得がいくまでなかなか動かない。でも、一度意思決定すると、他人に惑わされることなく自分のペースで突き進んでいく人が多いのだとか…

そんな丑年ですが、「我慢する年」、「これから発展する前ぶれ」というような年になると言われているようです。

もう一年我慢するのかあ…と思いつつ、皆様方にとって、良き一年でありますようにと願うのでした。 [西畑]

新年あけましておめでとうございます。2021年はきっと明るい日々が待っていると信じています。

さて、年末・年始に海外サッカーの試合中継を見ながら、息子が選手の名前で気付いたことを熱く説明してくれました。「ロベルトさんはブラジルとポーランドの人が多く、クアチアの方は○○○ッチさんがすごく多い、レアンドロさんと聞くとブラジル人かな?と思う。エジプトの方は○○メドさんが多い。」好きなスポーツを通して世界に興味広がっていい素敵だなと思いました。勉強になります! [山内]

明けまして、おめでとうございます。2021年が、皆さまにとって全てが順調で、幸せに満ちた一年でありますように！

今年こそが、コロナが終息し、私たちの日常の毎日が戻ることを心から願っています。今年も、去年のように予防対策を意識しながら、頑張りたいと思います。よろしく願いいたします。 [ソヨ]

皆さん、あけましておめでとうございます!今年もよろしくお祈りします!

さて、先月号のクイズ、「Word Ladder」はどうでしたか?以前より難易度が高かったでしょう問題を5問作るのも結構難しかったです!では、模範解答を見てみましょう:

1:BOAT → COAT → CHAT → CHIT → CHIP → SHIP

- 2: COLD → HOLD → HELD → HEAD → HEAT → HEAL → HELL → HILL → BILL → BELL → BELT → FELT → FEAT → FLAT
- 3: WORM → WORE → WARE → DARE → DARK → PARK → PACK → LACK → LOCK → LOOK → BOOK → BOOT → BOAT → BEAT → BEAD → READ
- 4: MIND → BIND → BOND → BONY → BODY
- 5: MIND → MILD → MILL → FILL → FALL → FAIL → SAIL → SOIL → SOUL (実は、もっと短い7単語のものもあります:MIND → FIND → FOND → FOOD → FOOL → FOUL → SOUL)

これは模範解答です。使える単語は他にもありますので、自分の答えが多少違って大丈夫です!では、また次回のクイズを楽しみにしてください!また来月! [ジョージ]

皆さん、新年快乐(明けましておめでとうございます)!今年も宜しくお祈りします。

去年の年末は友達に誘われて、一緒に友達のおじいちゃんおばあちゃんの家に行きました。初めて日本式の新年を体験したのですが、家族そろって雑談したり、美味しいもの食べたり、そのリラックスした雰囲気の中の温かさは、小さい頃、自分のおばあちゃんの家で過ごしたのと同じ感覚で心に染みしました。みんなで暖炉を囲んでテレビを見ながらカウントダウンしてから近所の神社に初詣行って新年を迎えました。おかげでとても素敵な暖かい年を過ごせました。 [鏡]

新年明けましておめでとうございます。

昨年は大変な一年でした。新型コロナウイルス感染拡大の影響を受けておられる皆様におかれましては、心よりお見舞い申し上げます。

当協会におきましては、昨年は新型コロナウイルス感染症の影響で主な事業が開催できず先の見えない中、おかげさまで10月頃から日本語れんしゅう会などようやく少しずつ事業が再開できました。

さて、本年2021年の干支は、「辛牛(かのとうし)」です。

ある占いによると、古きことに悩みながらも終わりを告げ、新しき芽生えを見出す年になるらしく、今、世界中が願っている事でないかと思えます。

何を終わらせて、何を見出すかは人それぞれでしょうが、私は、80kgのブヨブヨした体にサヨナラして70kgの高校時代のスマート?な体を取り戻したい(笑)ことと、3年後のフランスで行われるラグビーのワールドカップ観戦に向けて、英語で日常会話ができるようになることでしょうか(笑・笑) [田中]

スマホには、相手からの音声電話をいろいろな言語に自動翻訳して表示してくれる機能があるんですね。スマホデビューした叔母の操作ミスのおかげで、便利な機能を知ることができました。 [迫田]